



**BEKANNTMACHUNG  
MARKTERHEBUNG  
FÜR DIE VERGABE FOLGENDER  
DIENSTLEISTUNG**

**Straßenkehrdienst im Gemeindegebiet  
von Kaltern für den Zeitraum  
01.01.2025 – 31.12.2026**

FRIST ZUR ABGABE DER  
INTERESSENSBEKUNDUNG: **09.12.2024**

**AVVISO  
INDAGINE DI MERCATO  
FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO  
DEL SEGUENTE SERVIZIO**

**Servizio di spazzamento stradale nel  
territorio comunale di Caldaro per il  
periodo 01.01.2025 – 31.12.2026**

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA  
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE: **09.12.2024**

Die vorliegende Markterhebung wird von der Gemeinde Kaltern durchgeführt, und dient der Ermittlung der Marktstruktur und der potentiell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

Die vorliegende Bekanntmachung dient somit ausschließlich der Markt Sondierung und leitet kein Ausschreibungsverfahren ein. Die Markt Erhebung, eingeleitet durch Veröffentlichung der Bekanntmachung auf der institutionellen Website der vergabestelle und des Informationssystems öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen endet somit mit dem Eingang der Interessensbekundungen und deren Aufnahme in die Akten.

**Art. 1 Vergabegegenstand**

Die Verwaltung plant eine Markterhebung über die Ausführung des **Straßenkehrdienstes im Gemeindegebiet von Kaltern für den Zeitraum 01.01.2025 – 31.12.2026**, um unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, die evtl. Interessierten des Marktes zu erheben.

Beschreibung des Dienstes: **Straßenkehrdienst im Gemeindegebiet von Kaltern**

La presente indagine di mercato viene promossa dal Comune di Caldaro ed è preordinata a conoscere l’assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

Il presente avviso, quindi, ha quale finalità esclusiva il sondaggio del mercato e non costituisce avvio di una procedura di gara. L’indagine di mercato, avviata attraverso pubblicazione del presente avviso sul sito istituzionale della stazione appaltante e sul sito del sistema informativo contratti pubblici della provincia di Bolzano Alto Adige, si conclude pertanto con la ricezione e la conservazione agli atti delle manifestazioni di interesse pervenute.

**Art. 1 Oggetto dell’affidamento**

La presente Amministrazione intende espletare un’indagine di mercato, avente ad oggetto l’esecuzione del **servizio di spazzamento stradale nel territorio comunale di Caldaro per il periodo dal 01.01.2025 – 31.12.2026**, finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati del mercato.

Descrizione del servizio: **servizio di spazzamento stradale nel territorio comunale di Caldaro**

Der Dienst umfasst folgende Leistungen:

- Tägliche Reinigung des gesamten Dorfzentrums mit Besen innerhalb 08.00 Uhr
- Tägliche Reinigung von 4 öffentlichen Parkplätzen (Kellereien, Weinterrasse, Sölva und Rottenburgerplatz)
- Reinigung von weiteren 3 öffentlichen Parkplätzen (Sportzone St. Anton und Altenburg, Badezone) nach verschiedenen Intervallen
- Entleerung und Müllsacknachfüllung von 117 Papierkörben im gesamten Gemeindegebiet nach verschiedenen Intervallen
- Reinigung von 35 Brunnen im gesamten Gemeindegebiet nach verschiedenen Intervallen
- Regelmäßige Entleerung und Nachfüllung von 17 Hundekotkübeln im gesamten Gemeindegebiet

**CPV 90610000-6 - Straßenreinigung und Straßenkehrdienste**

Il servizio prevede le seguenti prestazioni:

- Pulizia giornaliera dell'intero centro storico con la scopa entro le ore 8.00
- Pulizia giornaliera di 4 parcheggi pubblici (cantine, "Weinterrasse", Sölva e Piazza Rottenburg)
- Pulizia di ulteriori 3 parcheggi pubblici (zona sportiva SanAntonio, Castelvecchio, zona balneare) a intervalli diversi
- Svuotamento e ricarica dei sacchetti dei rifiuti dei n 117 cestini in tutto il territorio comunale a intervalli diversi
- Pulizia di n. 35 fontane in tutto il territorio comunale di Caldaro a intervalli diversi
- Svuotamento e riempimento regolare dei n. 17 contenitori per escrementi dei cani in tutto il territorio comunale

**CPV 90610000-6 – pulizia stradale e servizi di spazzamento stradale**

## Art. 2 Geschätzter Betrag

Der **jährliche Gesamtbetrag** der Vergütung für die Arbeitsausführung beträgt höchstens **97.500,00 Euro**, plus MwSt.

**Davon Arbeitskosten: Euro 70.000,00**

Gemäß Art. 11 Absatz 1 GvD Nr. 36/2023 ist der **NAKV** anwendbar:

**“CCNL FISE ASSOAMBIENTE per i dipendenti di imprese e società esercenti servizi ambientali (K531)”**

Gemäß Art. 41 Abs. 14 GvD Nr. 36/2023 wurden im Ausschreibungsbetrag die Kosten für Arbeitskräfte gemäß den ministeriellen Tabellen berücksichtigt.

## Endgültige Sicherheit

Gemäß Art. 36 des LG Nr 16/2015 muss der Auftragnehmer bei Vergabeverfahren **mit geschätztem Wert ab 40.000 Euro** (ohne MwSt.) und unter 150.000 Euro (ohne MwSt.) die endgültige Sicherheit gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 **in Höhe von 2%** leisten.

## Art. 2 Importo stimato

**L'importo complessivo annuo** del corrispettivo per l'espletamento dei lavori, è pari ad un massimo di **97.500,00 Euro**, più IVA

**Di cui costi della manodopera: 70.000,00 Euro**

Ai sensi dell'art. 11 comma 1 D.lgs 36/2023 il **CCNL** applicabile è

**“CCNL FISE ASSOAMBIENTE per i dipendenti di imprese e società esercenti servizi ambientali (K531)”**

Ai sensi dell'art. 41, comma 14, d.lgs. 36/2023 nell'importo posto a base di gara sono stati considerati i costi della manodopera secondo le indicazioni del prazzario provinciale

## Garanzia definitiva

Ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015 per procedure di affidamento **con valore stimato dell'affidamento pari o superiore a 40.000 euro** (al netto di IVA) ed inferiore a 150.000 euro (al netto di IVA) l'affidatario è tenuto a presentare apposita garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015 **pari al: 2%**.

### **Art. 3 Teilnahmeanforderungen**

*Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art. 65, Abs. 1, GvD 36/2023.*

*Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:*

- Sie müssen im **Handelsregister für Tätigkeiten** eingetragen sein, welche gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD. 36/2023 im Zusammenhang mit den vergabegegenständlichen Arbeiten stehen.

- die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 94 und 95 GvD 36/2023;

- die **besonderen Anforderungen** gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD. 36/2023;

Die Teilnehmer, müssen folgende technisch-organisatorischen Anforderungen gemäß Art. 28, Anlage II.12 GvD Nr. 36/2023 erfüllen:

a) Betrag von gleichartigen Dienstleistungen, die im Fünfjahreszeitraum vor der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung direkt und mindestens in Höhe des abzuschließenden Vertragsbetrags durchgeführt wurden;

b) geeignete technische Ausrüstung.

### **Art. 4 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer**

Im Rahmen des Verhandlungsverfahrens werden für vorliegende Bekanntmachung nur die qualifizierten und ausgewählten Wirtschaftsteilnehmer eingeladen, ihren Vorschlag einzureichen.

### **Art. 5 Beschreibung der Dienstleistung**

Siehe Art. 1

### **Art. 6 Veröffentlichung**

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Vergabestelle und des Informationssystems öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht.

### **Art. 7 Mitteilungen und Aktenzugang**

### **Art. 3 Requisiti di partecipazione**

*La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex 65, comma 1 d.lgs. 36/2023.*

*Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:*

- Essere iscritto al **registro delle imprese** per attività coerenti ai lavori oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 100, comma 3 d.lgs. 36/2023;

- **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 94 e 95 d.lgs. 36/2023;

- **requisiti di ordine speciale** di cui all'art. 100 d.lgs. 36/2023;

I concorrenti devono essere in possesso dei requisiti di ordine tecnico-organizzativo di cui all'art. 28, Allegato II.12 d.lgs. 36/2023, come richiesti di seguito:

a) importo dei lavori analoghi eseguiti direttamente nel quinquennio antecedente la data di pubblicazione del presente avviso non inferiore all'importo del contratto da stipulare;

b) adeguata attrezzatura tecnica.

### **Art. 4 Selezione degli operatori economici**

Nella procedura negoziata per il presente avviso, saranno invitati a presentare un preventivo solo gli operatori economici qualificati e selezionati.

### **Art. 5 Descrizione del servizio da affidare, modalità di esecuzione/tempistiche**

Vedasi art. 1

### **Art. 6 Pubblicità**

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante e sul sito del sistema informativo contratti pubblici della provincia di Bolzano Alto Adige.

### **Art. 7 Comunicazioni e accesso agli atti**

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Entscheids zur Direktvergabe.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und/oder mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

Das Ergebnis der Markterhebung, das nicht zu einer anschließenden Direktvergabe führt, wird auf der Website der Vergabestelle im Abschnitt "Transparente Verwaltung" und im Unterabschnitt "Ausschreibungen und Aufträge" veröffentlicht.

### All dies vorausgeschickt

müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte ihre Unterlagen innerhalb von

**Montag, 09.12.2024, 12.00 Uhr**

**AUSSCHLIESSLICH** Mittels **elektronischer Post / ZEP** an die Adresse [kaltern.caldaro@legalmail.it](mailto:kaltern.caldaro@legalmail.it) übermitteln:

- Interessensbekundung, samt etwaiger Erklärung zum erforderlichen Unterauftrag,
- Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung gleichartiger Arbeiten im vorausgehenden Fünfjahreszeitraum oder etwaige untergenannte Zertifizierungen;

Da es sich hier um eine vorherige Markterhebung in Vorbereitung auf die anschließende Abwicklung der Vergabe handelt, behält sich der Einziger Projektverantwortlicher EPV vor, nach seinem Ermessen unter den Bewerbern, die die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen, die zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmer unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit, aufgrund folgender Kriterien auszumachen:

- Betrag der gleichwertigen Dienstleistungen
- Zertifizierungen ISO im Umweltbereich
- Zertifizierungen ISO hinsichtlich Gesundheit und Sicherheit der Arbeiter
- Andere ISO Zertifizierungen im Zusammenhang mit dem Betreff der Dienstleistung

L'accesso gli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale della stazione appaltante nella sezione "amministrazione trasparente" e/o con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici. L'esito dell'indagine di mercato che non confluisce in un successivo affidamento diretto verrà pubblicato sul sito della stazione appaltante nella sezione "Amministrazione trasparente" sottosezione "Bandi di gara e contratti".

### Tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il

**lunedì, 09.12.2024, ore 12.00**

**ESCLUSIVAMENTE** a mezzo posta elettronica / PEC all'indirizzo [kaltern.caldaro@legalmail.it](mailto:kaltern.caldaro@legalmail.it) la propria documentazione:

- Manifestazione di interesse, comprensiva di eventuale dichiarazione di subappalto necessario,
- certificati di regolare esecuzione relativi a lavori analoghi svolti nei cinque anni precedenti ed eventuali certificazioni come descritto sotto;

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile unico di progetto (RUP) si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità sulla base dei seguenti criteri:

- importo dei servizi simili
- certificazioni ISO sulla gestione ambientale
- certificazioni ISO sulla salute e sicurezza dei lavoratori
- altre certificazioni ISO in riferimento all'oggetto dell'affidamento

Es steht dem Verfahrensverantwortlichen zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen, zu konsultieren.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbemerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

Gemäß Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmer spätestens bei Erhalt der Aufforderung, ihr Angebot im Portal hochzuladen, bereits im telematischen Verzeichnis des „Informationssystems Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.

**[Verpflichtend bei Vergaben mit geschätztem Wert über 40.000 Euro]**

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und **verpflichtet** die Körperschaft zu **keinerlei** Verfahrensveröffentlichung.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können.

Für Informationen und Fragen: **Andreas Resch**.

Ort und Datum, Kaltern, 25.11.2024

Anlagen:

- Vorlage Interessensbekundung

Der einzige Verfahrensverantwortliche  
**Andreas Resch**  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

**DATENSCHUTZHINWEIS**

PRIVACY: Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13, und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

**[Obbligatorio per: affidamenti il cui importo stimato sia superiore ai 40.000 euro]**

Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale** e **non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

La Stazione Appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Per informazioni e chiarimenti **Andreas Resch**.

Luogo e Data, Caldaro, 25.11.2024

Allegati:

- modulo manifestazione di interesse

Il responsabile unico del procedimento  
**Andreas Resch**  
(sottoscritto con firma digitale)

**INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI**

PRIVACY: Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa

zum Schutz personenbezogener Daten unter  
folgendem Link:  
[www.kaltem.eu/de/Gemeinde/Web/Datenschutz](http://www.kaltem.eu/de/Gemeinde/Web/Datenschutz) oder  
können im Rathaus in diese Einsicht nehmen

relativa alla protezione dei dati personali è  
reperibile al seguente Link:  
[www.caldaro.eu/it/comune/web/privacy](http://www.caldaro.eu/it/comune/web/privacy) o è  
consultabile nei locali del Municipio

**INTERESSENSBEKUNDUNG ZUR  
TEILNAHME AN DER  
MARKTERHEBUNG  
Straßenkehrdienst im Gemeindegebiet  
von Kaltern für den Zeitraum  
01.01.2025 – 31.12.2026**

Version vom 01.07.23

Der /die Unterfertigte \_\_\_\_\_,  
Steuernummer \_\_\_\_\_,  
geboren in \_\_\_\_\_ (Provinz \_\_\_\_\_, Land \_\_\_\_\_)  
am \_\_\_\_\_;  
wohnhaft in der Gemeinde \_\_\_\_\_, PLZ \_\_\_\_\_,  
Provinz (\_\_\_\_\_), Staat \_\_\_\_\_;  
Anschrift, usw. \_\_\_\_\_;  
in seiner Eigenschaft als:  
 der/die gesetzliche/n Vertreter(in)  
/Inhaber(in) von \_\_\_\_\_  
 der/die General-/Sonderbevollmächtigte/r  
von \_\_\_\_\_  
 anderes (spezifizieren)

MwSt-Nr.: \_\_\_\_\_;  
Steuernummer: \_\_\_\_\_;  
mit Rechtssitz in der Gemeinde \_\_\_\_\_, PLZ \_\_\_\_\_,  
Provinz (\_\_\_\_\_), Staat \_\_\_\_\_;  
Anschrift, usw. \_\_\_\_\_;  
E-Mail-Adresse: \_\_\_\_\_;  
Zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC): \_\_\_\_\_;  
Telefonnummer: \_\_\_\_\_;  
Fax: \_\_\_\_\_;

erklärt gemäß LG vom 22. Oktober 1993 Nr. 17,  
dass er/sie sich der strafrechtlichen  
Verantwortung unwahrer Erklärungen und der  
daraus folgenden strafrechtlichen Sanktionen  
nach Art. 76 DPR Nr. 445/2000 bewusst ist und

**ERKLÄRT**

**dass er/sie an der gegenständlichen  
Markterhebung teilnehmen will und die  
Anforderungen gemäß Art. 3 der  
Bekanntmachung der Markterhebung  
vom \_\_\_\_\_, veröffentlicht \_\_\_\_\_, erfüllt.**

Der gesetzliche Vertreter / der Bevollmächtigte

\_\_\_\_\_  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

**MANIFESTAZIONE DI INTERESSE  
ALLA PARTECIPAZIONE  
ALL'INDAGINE DI MERCATO  
Servizio di spazzamento stradale nel  
territorio comunale di Caldaro per il  
periodo 01.01.2025 - 31.12.2026**

Versione 01.07.23

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_,  
C.F. \_\_\_\_\_,  
nato/a a \_\_\_\_\_ (prov. \_\_\_\_\_, Stato \_\_\_\_\_) il  
\_\_\_\_\_  
residente nel Comune di \_\_\_\_\_, CAP \_\_\_\_\_, prov.  
(\_\_\_\_\_), Stato \_\_\_\_\_;  
via/piazza, ecc. \_\_\_\_\_;  
in qualità di:  
 legale rappresentante di \_\_\_\_\_  
 procuratore generale/speciale di \_\_\_\_\_  
 altro (specificare)

Partita IVA: \_\_\_\_\_;  
Codice Fiscale: \_\_\_\_\_;  
con sede legale nel Comune di \_\_\_\_\_, CAP \_\_\_\_\_,  
prov. (\_\_\_\_\_), Stato \_\_\_\_\_;  
Via/Piazza, ecc. \_\_\_\_\_;  
Indirizzo e-mail: \_\_\_\_\_;  
Indirizzo di posta elettronica certificata (PEC):  
\_\_\_\_\_  
Numero telefono: \_\_\_\_\_;  
Fax: \_\_\_\_\_;

ai sensi della L.P. 22 ottobre 1993, n. 17,  
consapevole della responsabilità penale cui può  
andare incontro in caso di affermazioni mendaci e  
delle relative sanzioni penali di cui all'art. 76 del  
DPR n. 445/2000,

**DICHIARA**

**di voler partecipare all'indagine di mercato in  
oggetto e di prendere atto dei requisiti  
richiesti all'art. 3 del avviso di indagine di  
mercato \_\_\_\_\_ dd. \_\_\_\_\_, pubblicato**

Il legale rappresentante / il procuratore

\_\_\_\_\_  
(sottoscritto con firma digitale)